**EALL NEWSLETTER**

Department of East Asian Languages and Literatures • Moore 382 • April 2006

**WELCOME** to Mingwei Song, Assistant Professor of Chinese (modern Chinese literature), who was on leave during 2005-2006 to accept a post-doctoral fellowship at Harvard University. He will be joining us in mid-Summer 2006 when he is scheduled to teach our EALL 363C “20th-Century Chinese Literature and Culture” course in the second session.

**CONGRATULATIONS** to Miki Ogasawara who received the LLL College Award for Excellence in Teaching in 2005.

**CONGRATULATIONS** to Erica Zimmerman, Ph.D. candidate in Japanese Language. Erica has been offered a position as Assistant Professor of Japanese at the U.S. Naval Academy at Annapolis, beginning Fall 2006. She plans to defend her dissertation on “The Voyage of L3 Learners of Japanese: Identity Categorization and Formulation” in time to graduate in Summer 2006.

**A FOND SAYONARA** to Professor Masanori Nakahodo who spent a year here with us as a Visiting Scholar conducting research on the writing, performance, and compilation of Ryûka (classical Ryukyuan songs). By the number of papers he wrote while here, Professor Nakahodo had a very productive year. These included “Hawai no Ryûka [Ryûka in Hawai’i]” (42 pp), “Hawai Okinawa imintachi no tanka [Tanka by Okinawan immigrants in Hawai’i]” (28 pp), “Hawai‘i Pacific Press-shi ni keisai saretta Perûno Ryûka [Ryûka from Peru published in the Hawaii Pacific Press (1979-1986)],” (15 pp), and “‘Kakeochi’ suru tsumatachi – Hokama Katsumi ‘Ponchibôru no yûbae’ o yomu [‘Runaway’ Wives: Reading Hokama Katsumi’s ‘Ponchibôru no yûbae’]” (10 pp).

**CURRENT RESEARCH PROJECTS**


Kyoko Hijirida – (1) Research paper entitled “Daigakuin ni okeru JFL kurasu kyôiku jissû e no teigen: 10-nen no jissen o kaerimite,” [Looking back on ten years of practice: Suggestion on how to implement feedback sessions and National Standards in a JFL teaching practicum at the graduate level],” which will be presented with Waka Tominaga at the International Conference on Japanese Language Education at Columbia University, New York, August 5-6, 2006; (2) book review of Breeze into Japanese: Practical Language for Beginners by Imaeda Kazuko (Boston, MA: Cheng & Tsui Company, 2004), for the Modern Language Journal.

Tomoko Iwai – “Becoming a good conversationalist: pragmatic development of JFL learners.”

Kazue Kanno – “The direction of Verb-gapping and information flow.”

Yung-Hee Kim – (1) Revising book manuscript, Inner Landscapes: Short Stories by Modern Korean Women Writers for the University of Hawaii Press, in which she translated the stories, and wrote introductions; (2) continuation of research on modernity and Korean women during colonial period.


Katsue A. Reynolds – Writing a book on “Japanese first person pronouns.”

Ho-min Sohn – Book manuscript, *A Dictionary of Korean Grammar and Usage*.

Alexander Vovin – (1) A Descriptive and Comparative Grammar of Western Old Japanese, Part 2; (2) A Complete Annotated Translation of the *Man’yōshū*; (3) *Koreo-Japonica* -- submitted to CKS monograph series, currently under refereeing process.

Tao-chung Yao – Teaching Chinese in the context of the 5 Cs and three modes.

**PUBLICATIONS: BOOKS, ARTICLES AND REVIEWS**

Haruko M. Cook – “Joint construction of folk belief by JFL learners and Japanese host families,” in *Language Learners in Study Abroad Contexts*, Margaret Dufon and Eton Churchill, eds. (Clevedon: Multilingual Matters, 2006), pp.120-150.


**PAPERS PRESENTED AT CONFERENCES**


“Socializing voices of society: Reported speech in dinnertime talk between learners and their host families” in a panel entitled “Learner’s Stories and Pragmatic Development Abroad,” at the 31st Japan Association for Language Teaching International Conference on Language Teaching and Learning and Educational Material Exposition, Shizuoka, Japan, October 7-10, 2005.


“Factors in L2 processing of relative clauses,” at the Workshop on Second Language Acquisition of Relative Clauses, East Asia Program, Department of Linguistics, Cornell University, Ithaca, January 28, 2006.


“Koguryo and Paekche: Different Languages or Dialects of Old Korean?” at The Language(s) of Koguryo and Reconstruction of Old Korean and Neighbouring Languages conference, University of Hamburg, September 28-29 2005.
OTHER PROFESSIONAL ACTIVITIES

Haruko M. Cook is currently serving on the Committee for the Distinguished Visiting Scholar Program in Liberal Arts.

Kyoko Hijirida was invited to present two papers with Waka Tominaga at a Teachers Workshop sponsored by the Hawaii Kyoiku Kai, Pagoda Hotel, Monday, February 20, 2006: (1) “Framework and Instructional Strategies for the Okinawan Language and Culture Course,” and (2) “Instructional Material Development and Course Assessment.” She has also completed 10 review articles of Japanese language instructional resources, including textbooks and web-sites, for nationwide AP Japanese language programs; these have been further reviewed and accepted for publication in 2006 by the National AP College Board.

Susan Hirate served on the 2005-06 LLL Excellence in Teaching Committee in February 2006. She was the coordinator for this year’s Monbukagakusho Japanese Studies Scholarship competition, which is held annually in the spring semester (this year in March 2006).

Yung-Hee Kim is currently Chair of the UHM/CKS Research and Grants Committee, and serves on the UHM/CKS Executive Committee. She recently reviewed a book manuscript for Cornell University Press, Ithaca, New York. She presented a talk on “Modernization of Korea and Contribution of Women Pioneers,” at Ewha Woman’s University Alumnae Association of Hawaii, Aina Haina Public Library, Honolulu, October 8, 2005.

Kimi Kondo-Brown continues to serve on the Editorial advisory board for *Journal of Language, Identity, and Education* (since 2000). She also is continuing service on the Manoa Academic Assessment Council (since 2005), the Hawaiian/Second Language Assessment Committee (since 2003), the Center for Japanese Studies Endowment Committee member (since 2004), and the Expert Local Advisory Board for the Program Evaluation Research Project (a funded project led by Dr. John Norris in the SLS Department). She was most recently a Guest Reviewer for *Language Testing* (Spring, 2006).


Lucy Lower, on sabbatical this semester, attended a meeting of the Executive Committee of the Inter-University Center for Advanced Study of the Japanese Language (IUC/"Stanford Center”) in Palo Alto, California, March 10-11, 2006. A few weeks later, as UH's representative she attended an IUC Consortium Plenary Meeting in San Francisco, April 6.

Nobuko M. Ochner continues her membership on a Ph.D. committee for an ABD student in the History Department, and is now also on the M.A. committee for a student in the Asian Studies Program, Japan Focus.


Tao-chung Yao is currently the Vice President of The International Society for Chinese Language Teaching, 2005-present. He is also the Chief Reader Designate of the Chinese Advanced Placement Test, College Board, 2005-current.
ONGOING DEPARTMENTAL ACTIVITIES

EALL LECTURE SERIES

Out EALL Lecture Series coordinator, Terry Klafehn, was not able to put together a series of presentations because of the preparation and teaching of two content courses, but promises that the Series will return beginning Fall 2006. And, remember, offers of paper presentations from both faculty members and our graduate students are strongly urged and most welcomed.

OUR GRADUATE STUDENTS


Kelly J. Hansen, Ph.D. candidate in Japanese Literature, presented her paper on “From Time to Place: The Fiction of Kanagaki Robun,” at the AJLS (Association of Japanese Literary Studies) Conference, Dartmouth College, New Hampshire, October 7-9, 2005. She received an LLL RTRF award to cover some of the costs associated with her presentation.

Kyle K. Ikeda, Ph.D. candidate in Japanese Literature, presented his paper on “Recovering the Edge: Memories of the Battle of Okinawa in Medoruma Shun’s Fiction,” at the Rocky Mountain Modern Language Association 59th Annual Convention, Coeur d’Alene, Idaho, October 21, 2005. He was awarded a CJS Graduate Student Travel Award for this conference. He was the Panel Organizer for the CJS Graduate Student Seminar Series “Legacies of War: Occupation Propaganda, War Memory, and Anti-Base Struggles in Okinawa” held on Friday, February 10, 2006, at which he also presented his paper on “Unspoken Memories and the Limits of Narrating the Battle of Okinawa in Medoruma Shun’s ‘Droplets.’” He then volunteered to be a moderator for the panel on “Identity Through Literature” at the 17th annual SHAPS Graduate Student Conference on Thursday, March 23, 2006. The panel included papers by Dan White (M.A. candidate in Japanese Literature) and Mayumi Hisamoto (Ph.D. candidate in Japanese Literature), with Professor Joel Cohn as faculty discussant.


Gabe Sylvian, Ph.D. candidate in Korean Literature, is currently enrolled in the Korean Literature Department at Seoul National University, where he will graduate this May. His thesis is entitled “Contemporary Korean Women Writers’ Perception of Same-Sex Love: Centered on works by Seo Yeong’eun, Yi Namheui and Bae Sua.” His project with the Korean Literature Translation Institute is also in its final stages of completion.

Kaoru N. Villa, Ph.D. candidate in Japanese Literature, participated in the “Asia in the Curriculum” symposium, sponsored by the East-West Center, Honolulu, December 1-3, 2005. She was later invited by the Center for Teaching Excellence and the Graduate Division to serve as a panelist for the Spring (January 3) 2006 training session for International Teaching Assistants. She shared her experience as a GA in our Department as well as her earlier experience as a GA in the Department of Religion.
Tad Wellman, Ph.D. candidate in Japanese Literature, presented his paper, “The Story of the She-Devil Takahashi Oden: Towards a Theory of Early Meiji Popular Narrative,” at the Sixth Annual Graduate Conference, Department of East Asian Studies, University of Toronto, March 11, 2006. He received a UHM Center for Japanese Studies Graduate Student Travel Grant for his participation. Tad is presently based in Singapore where he continues his dissertation work on Kanagaki Robun and Meiji period gesaku fiction.


OUR GRADUATES

Yanfeng Li, Ph.D. 2005, Chinese Literature, is now the Resident Director of the Chinese Language Program for CIEE (Council on International Educational Exchange) in Shanghai. He joins Ph.D. 2003 graduate Yuan Tian who has been the Resident Director for the Beijing program for the past few years.

Miho (Tokuda) Takehara, Ph.D. 2001, Japanese Language, is a Jôkin Kôshi (assistant professor), at Oita University, Japan.

Shao-Ling Wang, Ph.D. 2003, Chinese Language, is currently teaching Chinese language and culture at Trent University and Sir Fleming College in Ontario, Canada.

CONGRATULATIONS Fall 2005 Graduates:

Ph.D. in East Asian Languages and Literatures
• Russell Changseob Ahn, Ph.D. Korean Language, dissertation “Five Measures of Interlanguage Pragmatics in KFL Learners.”
• Micah Spencer Hecht, Ph.D. Japanese Literature, dissertation “Conventions of Unconventionality: The Rhetoric of Reclusion in Kitayama Japanese Five Mountains Literature.”
• Ebru Turker, Ph.D. Korean Language, dissertation “Locative Expressions in Korean and Turkish: A cognitive grammar approach.”

M.A. in East Asian Languages and Literatures
• Alfred Rue Burch, Japanese Language.
• Peng-hsin Chen, Chinese Literature, thesis “Re-imaging History: A Reading of Li Ang’s ‘The Labyrinthine Garden’ and Chu Tien-hsin’s ‘The Ancient Capital.’”
• Mayumi Shibakawa, Japanese Language.
• Waka Tominaga, Japanese Language, thesis “We are all Stars: An ethnographic study of first-grade classrooms in a bilingual school in Japan.”

B.A. in Chinese: (5)
• Daniel, Christopher W.
• Hernandez, Adam J.
• Jenkins, Danny
• Parker, Eric J.
• Ziegler, Kirk W.

B.A. in Japanese: (11)
• Cacatian, Curt D.
• Cooley, Scott M.
• Dacanay, Michelle I.
• Doi, Jamie A.
• Hardcastle, Essence A.
• Lau, John M.
• Nagamine, Cori H.
• Saito, Kristi K.
• Tamashiro, Mina
• Tsukimura, Sara K.
• Wong, Josephine C.

B.A. in Korean (1)
• Kim, Judy H.

Minor in Chinese: (1)
• Saito, Kristi K.

Minor in Japanese: (4)
• Callahan, Jonathan M.
• Fukunaga, Gage S.
• Kiyabu, Sky S.
• Masaki, Jayson T.

Minor in Korean: (0)

Certificate in Chinese: (6)
• Brissey, Nicholas C.
• Hamaker, Amber R.
• Liang, Hai Yang
• Migli, Isaac A.
• Mo, Tsz Yeung
• Young, Sarah C.S.

Certificate in Japanese: (4)
• Chen, Li-Chien
• Nakama, Robert S.
• Song, Emily D.
• Sugamoto, Sheree N.

Certificate in Korean: (0)

BEST STUDENT PAPERS AWARDS, 2004-2005:
